

RURIS[®]

power for nature



NOTICE RURIS DAC 7000K, 7000K ACC



Vous venez d'acquérir une motobineuse Ruris. Nous vous remercions pour votre confiance. Avant d'utiliser votre motobineuse, merci de bien lire et comprendre ce manuel.

Pour toute demande commerciale : contact@ruris.fr

Pour toute demande SAV : sav@bifor.fr

Sécurité générale



Avertissement, danger !



Lire les instructions dans le manuel avant l'utilisation.



L'utilisation de la machine nécessite de porter des protections EPI : lunette de protection ; casque de sécurité ; casque auditif.



Mettre des gants de protection.



Porter des chaussures de sécurité lors de l'utilisation.



La machine peut projeter des débris (pierres, ...). Vous assurez d'être protégé en cas de projection.



Le carburant utilisé et ses vapeurs sont très inflammables. Ne pas mettre de source de chaleur à proximité du réservoir ou du bidon de stockage.



Se tenir à distance de la machine. Pièces rotatives en mouvement pouvant provoquer un accident.

RESPONSABILITE de l'opérateur:

- Gardez le motoculteur en bon état de fonctionnement.
 - Assurez-vous que tous les dispositifs de sécurité sont en état de marche et que les étiquettes d'avertissement sont en place.
 - Soyez sûr que les protections de sécurité sont en place.
 - Savoir comment arrêter le moteur et les fraises rapidement en cas d'urgence.
 - Comprendre l'utilisation de tous les contrôles.
 - Gardez une prise ferme sur le guidon, il peut avoir tendance à se soulever lors de l'engagement de l'embrayage.
-
- Ne permettez à personne de faire fonctionner ce motoculteur sans une formation adéquate pour éviter les blessures.
 - Port de chaussures solides. Ne pas utiliser pieds nus ou avec des chaussures à bout ouvert ou des sandales pour éviter les risques de blessure.
 - Habits de travail. Des vêtements amples peuvent être saisis par des pièces en mouvement, ce qui augmente le risque de blessure.
 - Être attentif. Ne pas utiliser quand vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool ou de drogues, risque d'entraîner des blessures graves.
 - Tenez toutes les personnes et les animaux éloignés de la zone de travail du sol.
- Assurez-vous que le pic de terrage est en place et correctement ajusté.

Sécurité Enfants :

- Maintenez les enfants à l'extérieur de la zone de travail et du motoculteur.
- Ne supposez jamais que les enfants vont rester là où ils ont été vus. Soyez vigilant et arrêtez le motoculteur si des enfants pénètrent dans la zone.
- Les enfants ne devraient jamais être autorisés à utiliser le motoculteur, même sous surveillance d'un adulte.

Projection d'objet : danger

- Les objets touchés par les fraises en rotation peuvent être projetés à partir du motoculteur avec une grande force et peuvent causer des blessures graves.
- Avant de labourer nettoyer clairement la zone de labourage des bâtons, du verre, du fil et pierres, etc.
- Travailler seulement dans la lumière du jour.
- Pièces usées ou endommagées peuvent causer des blessures graves. Toujours inspecter les fraises avant d'utiliser la machine.

Incendie et brûlure

L'essence est extrêmement inflammable et les vapeurs d'essence peuvent exploser.

- Prenez un soin extrême lors de la manipulation de l'essence. Gardez l'essence hors de portée des enfants.
- Faire le plein dans un endroit bien aéré avec le moteur arrêté.
- Laisser le moteur refroidir avant de faire le plein. Les vapeurs de carburant ou le carburant peuvent s'enflammer.
- Le moteur et l'échappement deviennent très chauds pendant le fonctionnement et restent chauds pendant un certain temps après l'arrêt. Le contact avec les pièces chaudes du moteur peut causer des brûlures et peut enflammer certains matériaux.



- Laisser le moteur refroidir avant d'effectuer l'entretien ou le stockage du motoculteur à l'intérieur.

Le monoxyde de carbone: Risque d'empoisonnement

Échappement contient du monoxyde de carbone qui est un gaz incolore et inodore. Les gaz d'échappement peuvent provoquer une perte de conscience et conduire à la mort.

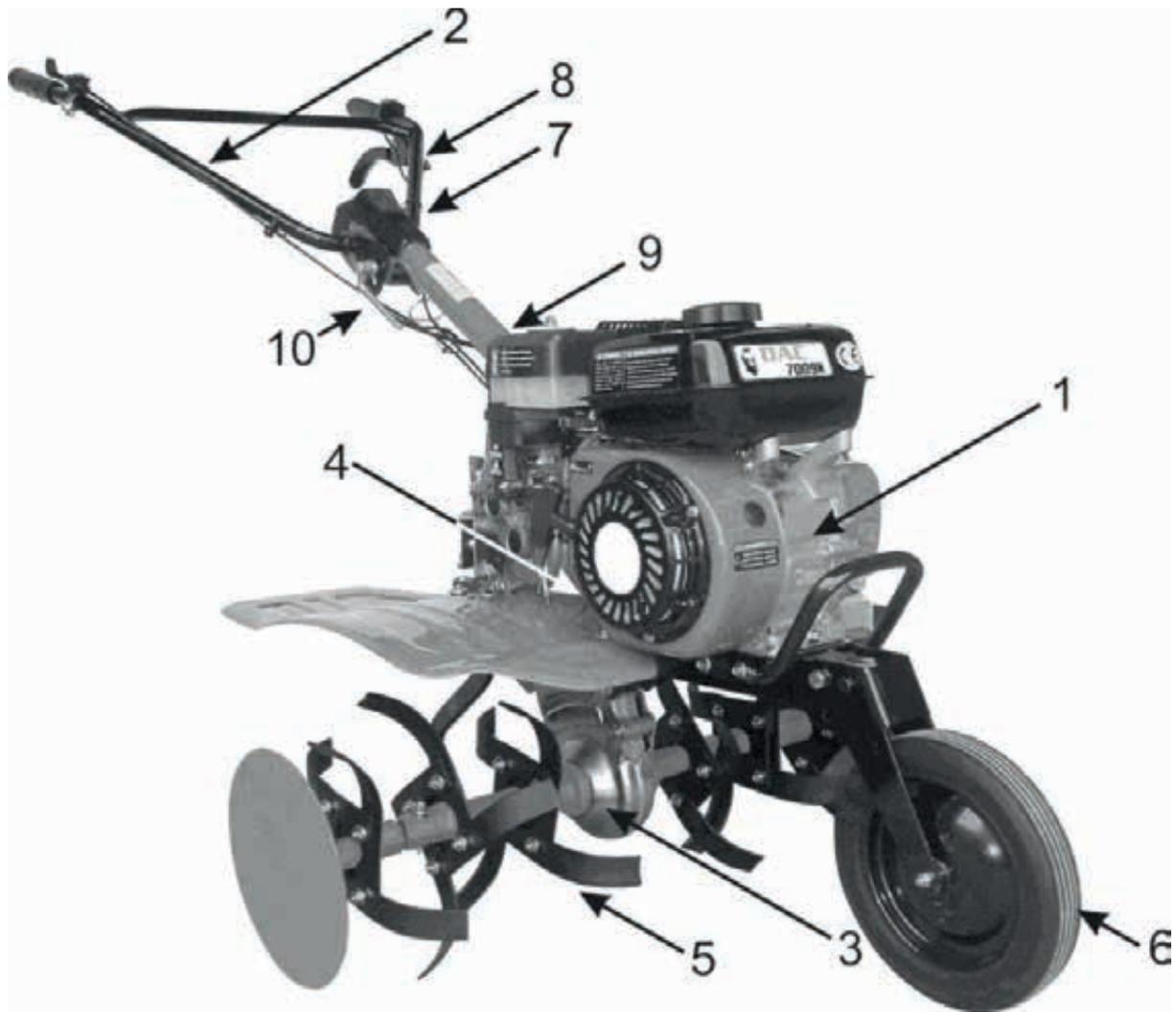
Si vous démarrez le moteur dans un endroit qui est confiné ou même partiellement clos, l'air que vous respirez pourrait contenir une quantité dangereuse de gaz d'échappement. Fournir une ventilation adéquate.

Fonctionnement en pente

- Lorsque vous labourez sur des pentes, garder le réservoir moins de la moitié de carburant pour minimiser les fuites
- Fraisage à travers de la pente (A intervalles équidistants) plutôt que monter et descendre.
- Soyez très prudent lorsque vous modifiez la direction du motoculteur sur une pente.
- Ne pas l'utiliser sur une pente de plus de 10 °.

Faites très attention lorsque vous utilisez le motoculteur vers le haut ou bas de la colline.

Composition de la motobineuse :

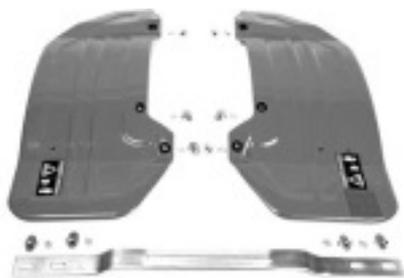


- 1 Moteur
- 2 Guidon
- 3 Carter protection transmission
- 4 Lanceur
- 5 Couteau de fraises
- 6 Roue de transport ou manutention
- 7 Fixation du guidon, réglage guidon
- 8 Poignée embrayage
- 9 Support guidon ou potence
- 10 Câble accélérateur

Caractéristiques techniques :

	DAC6000K	DAC6500K	DAC7000K	DAC7009K
Moteur	4 temps	4 temps	4 temps	4 temps
Type	General Engine	General Engine	General Engine	General Engine
Cylindrée	163 cc	208 cc	208 cc	208 cc
Puissance nette	6,5 HP	7 HP	7 HP	7 HP
Tour/min	2000/3600	2000/3600	2000/3600	2000/3600
Consommation	1l/h	1l/h	1l/h	1l/h
Carburant	Sans plomb 95	Sans plomb 95	Sans plomb 95	Sans plomb 95
Allumage	Electronique	Electronique	Electronique	Electronique
Démarrage	Lanceur	Lanceur	Lanceur	Lanceur
Transmission	Courroie/chaîne/pignon	Courroie/chaîne/pignon	Courroie/chaîne/pignon	Courroie/chaîne/pignon
Vitesse	2 AV-1AR	2 AV-1AR	2 AV-1AR	2 AV-1AR
Largeur travail	560-830 mm	560-830 mm	560-830 mm	560-830 mm
Profondeur	Max 290 mm	Max 290 mm	Max 290 mm	Max 290 mm
Réservoir essence	3l	3l	3l	3l
Réservoir huile moteur	0,6l	0,6l	0,6l	0,6l
Huile boîte	1,5l	1,5l	1,5l	1,5l
Poids	80 kg	80 kg	80 kg	80 kg

MONTAGE-Démontage



Ailes de protection et support



Roue de transport



Vis fixation roue



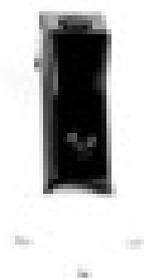
Bras guidon et levier



Pic de terrage



Goupille fixation



Protection guidon



Protège courroie

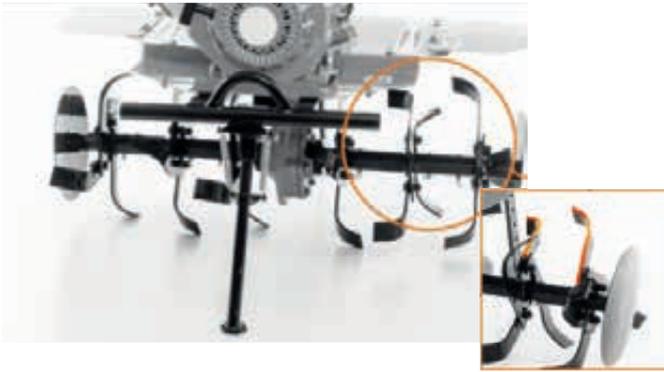


Ensemble vis, écrous

Etape 1 : Réception de la motobineuse.

Vous venez de recevoir votre motobineuse dans cet emballage, sortez votre motobineuse de sa caisse puis commencez par dévisser les boulons de maintien afin de pouvoir monter les fraises gauche et droite (vous pouvez aussi monter les roues pneumatiques ou en fer).

Etape 2 : Montage des fraises ou roues pneumatiques



a) Fraises rotatives : Afin de déterminer le côté gauche du droit, le biseau ou tranchant des couteaux est dirigé vers l'avant de la motobineuse.

* Le montage des fraises rotatives :

- le côté le plus long ira contre la sortie du pont de votre motobineuse/motoculteur :



Côté Transmission



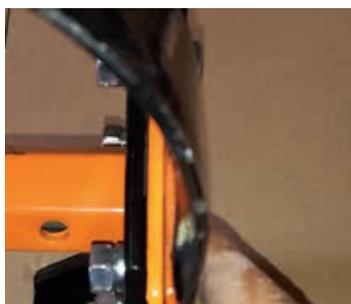
Côté extérieur

Attention il est très important de bien caler votre motobineuse/motoculteur sur une surface bien stable, il en va de votre sécurité ainsi que celle de votre matériel.

Montage sur les demi-arbres de transmission :



Une fois montée sur les demi-arbres, mettez les goupilles de verrouillage.



Fixer avec une goupille de verrouillage.

Attention suivant les motobineuses/motoculteurs, il est possible que vous deviez mettre des boulons à la place des goupilles.

Roues pneumatiques :



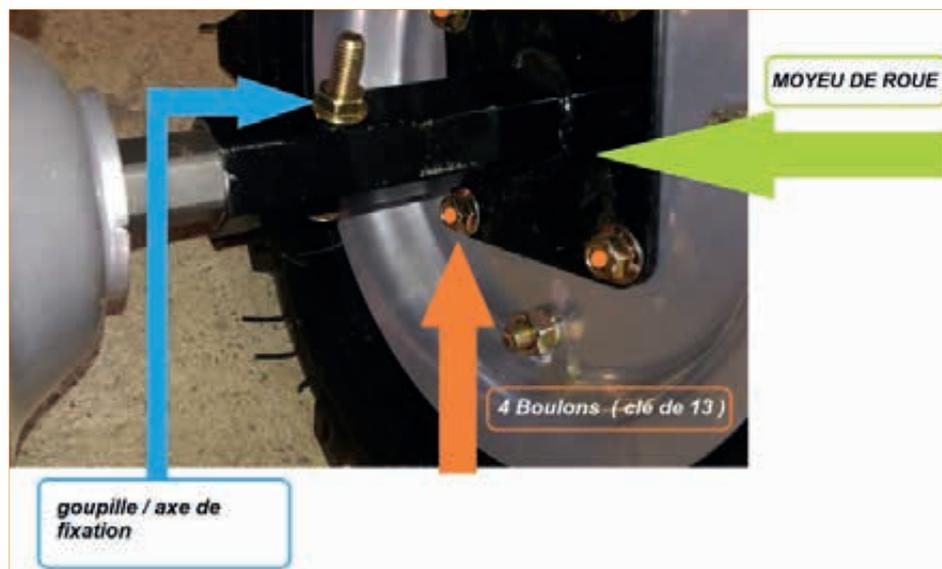
X2



X2



X8



Attention il est important de procéder au montage des roues sur une surface stable avec votre motobineuse/motoculteur bien calé, il en va de votre sécurité ainsi que celle du matériel.



Le montage des roues métalliques est identique à celui des roues pneumatiques.

Etape 3 : Montage du pic de terrage.



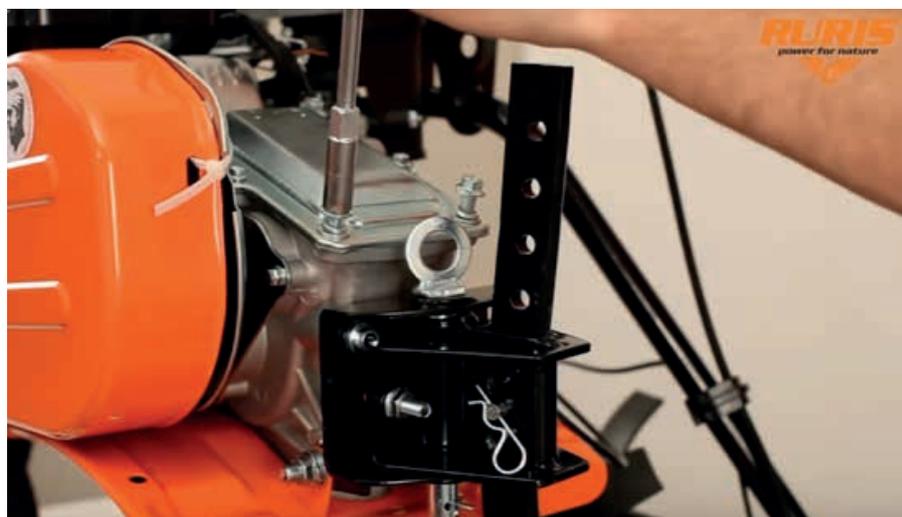
Vous montez le pic de terrage sur la chape arrière en utilisant un axe et goupille de bon diamètre (diam.10).

Etape 4 : Montage de la roue de manutention.



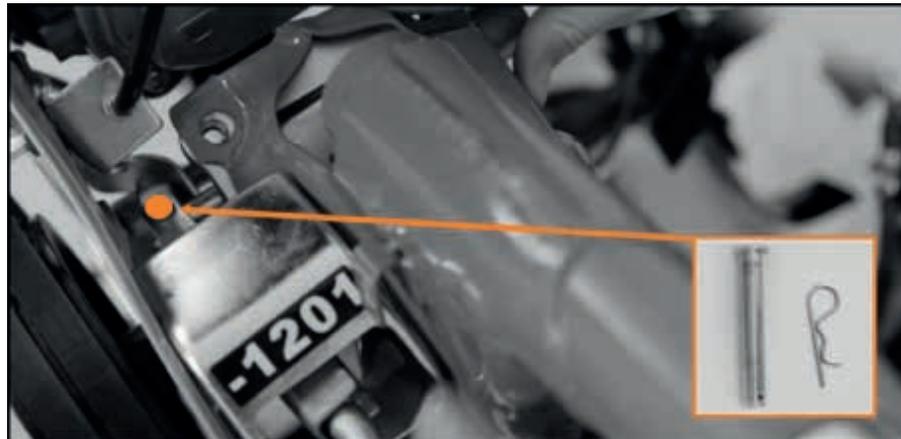
Montage de la roue de manutention à l'aide de l'axe et boulon fournis avec votre motobineuse.

Etape 5 : Montage du support guidon ou potence.



Pour cela vous devez dévisser les 4 boulons de 10 de votre plaque métallique se situant sur le dessus de la boîte de vitesse.

Attention à prendre soin du joint.



* Avant de fixer complètement votre support de guidon, mettre l'axe et la goupille sur la fourchette de boîte de vitesse.



* une fois celle-ci mise en place, vous pouvez alors remettre vos boulons et les visser.

Etape 6 : Montage du guidon à l'aide de sa fixation.



Etape 7 : Montage des déflecteurs gauche et droit (ailes).



Afin de préserver votre motobineuse, veillez à bien mettre les rondelles en caoutchouc pour la fixation des déflecteurs.

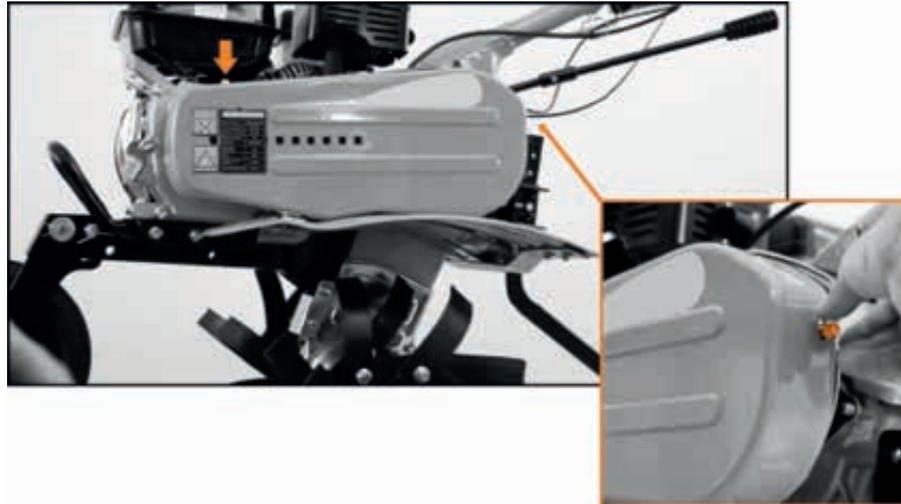
Etape 8 : Installation de la barre de renfort sous les déflecteurs.



Etape 9 : Montage du protège-courroie.



a) support intérieur : V
euillez à bien fixer le support intérieur à l'aide de son boulon 8 ou 10



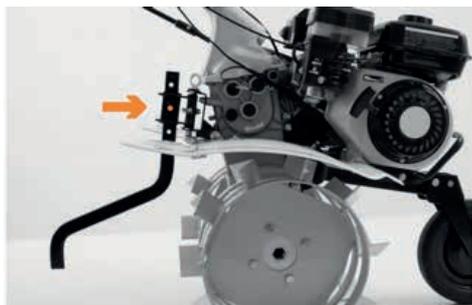
b) Protège-courroie extérieur :
Fixation du cache-courroie latéral à l'aide de
ses 2 boulons 8 ou 10 suivant les modèles.

Fin du MONTAGE de la motobineuse

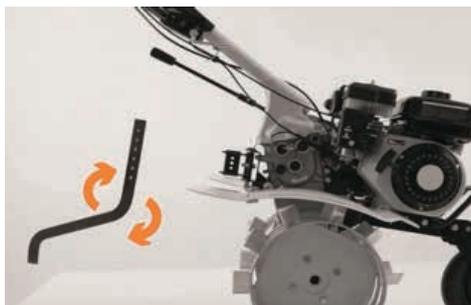


GUIDE de MONTAGE des ACCESSOIRES (selon modèle) :

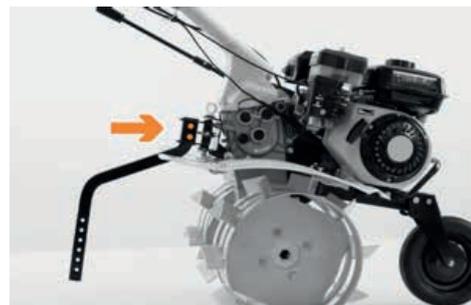
1 Montage du buteur fixe :



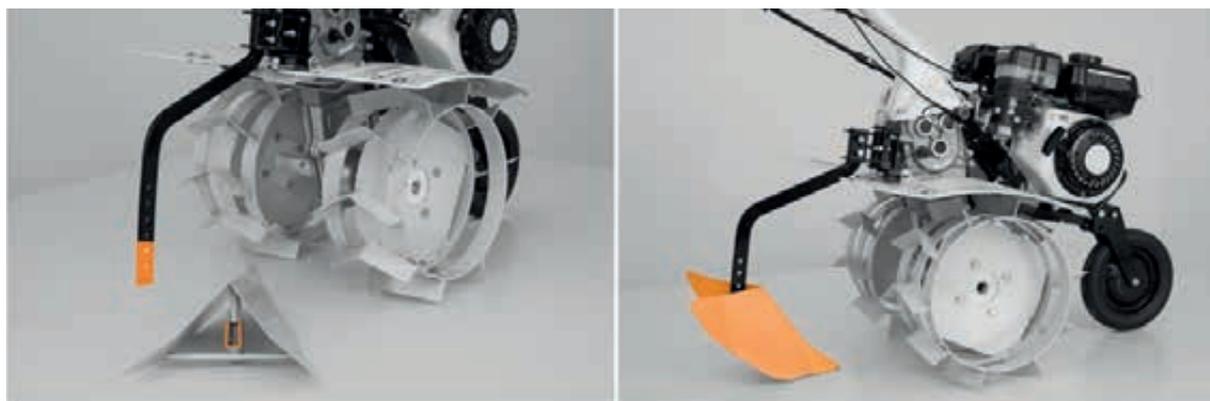
Enlever le pic terrage



Le faire pivoter 360°



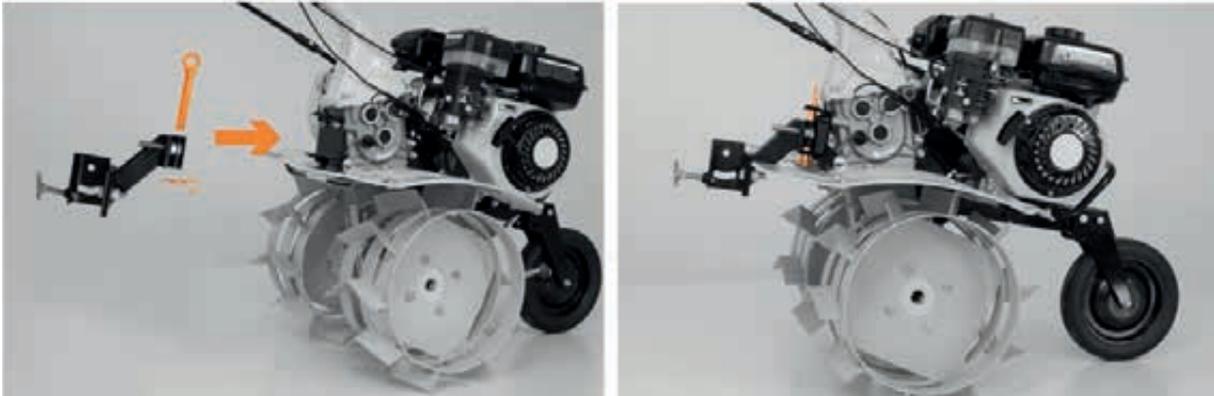
Le fixer sur la chape



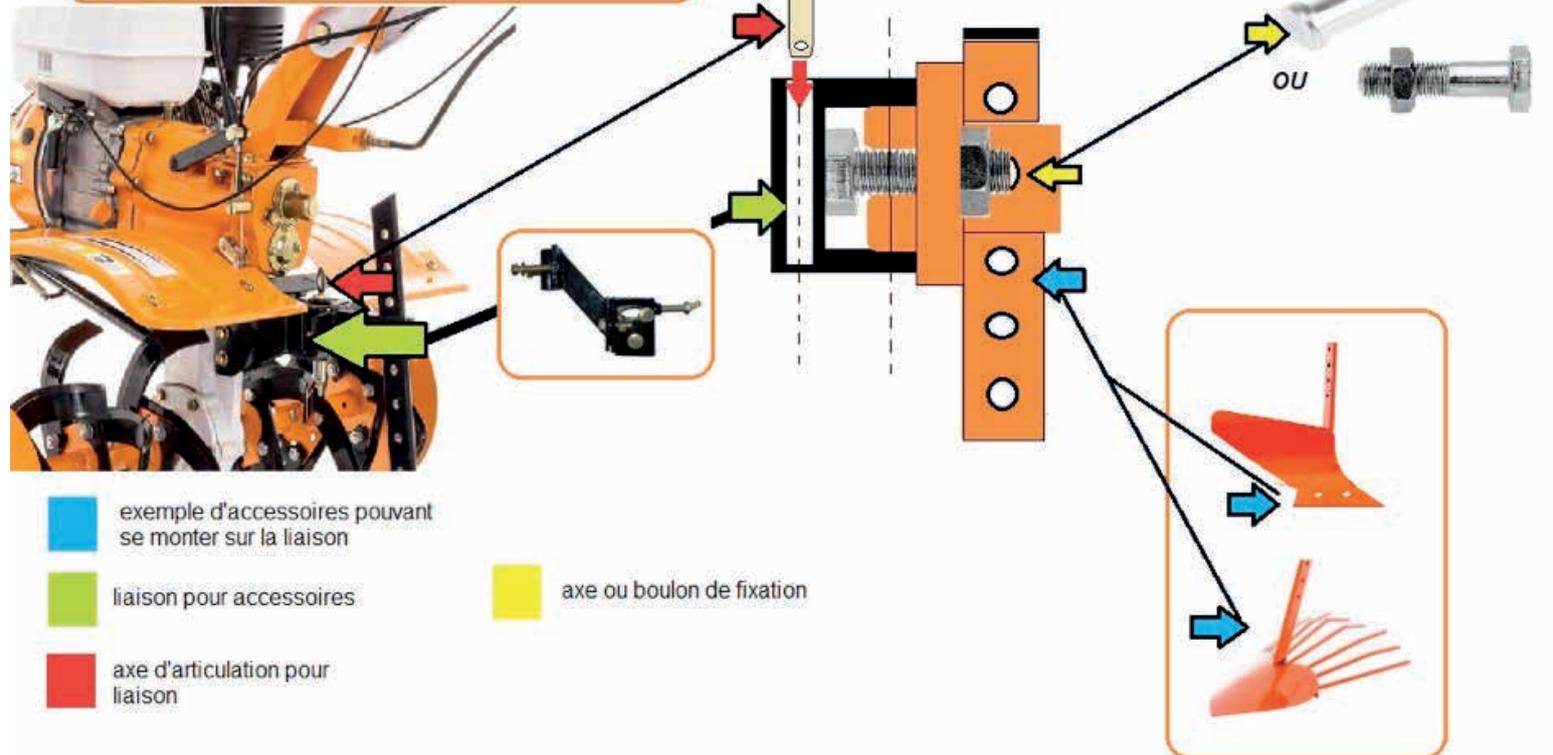
Positionner le buteur et serrer avec une vis

2 Montage de la liaison :

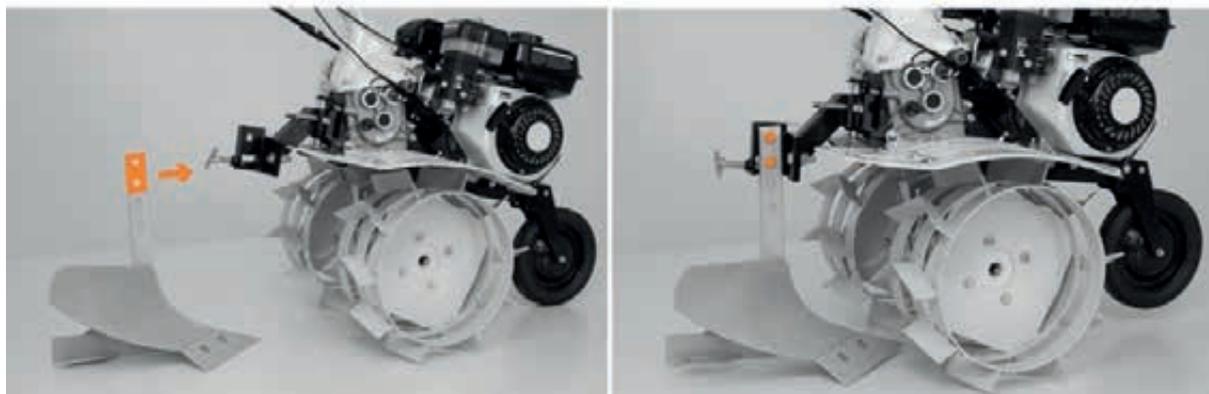
La liaison va vous permettre d'installer la charrue simple, l'arracheuse de pomme de terre ou autres.



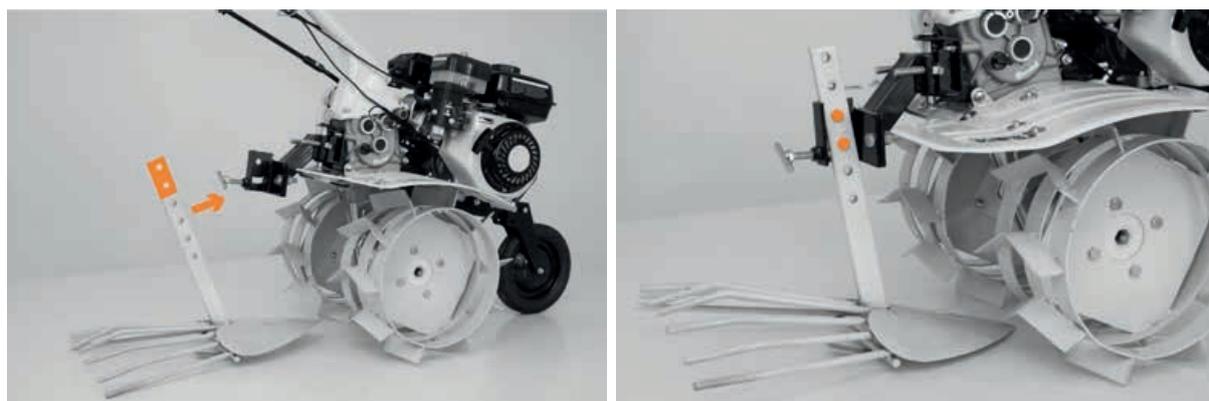
fixation liaison motobineuse et motoculteur



3 Installation de la charrue simple ou monosoc :

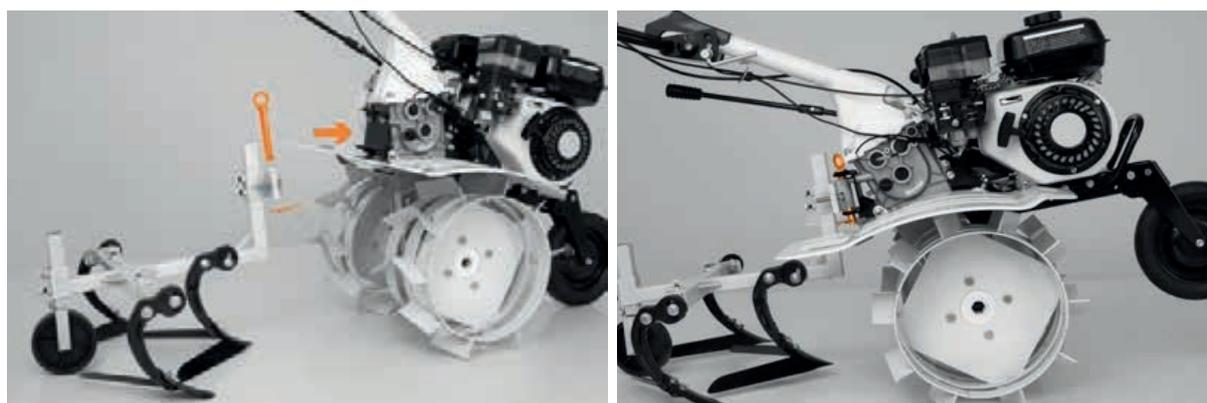


4 Installation de l'arracheuse de pomme de terre :



5 Installation du cultivateur Ruris :

Le cultivateur se monte directement avec la goupille de la chape.



5 MISE EN SERVICE.

A Recommandations :

- Pour le moteur, utilisation d'une huile 4t sae30 15w40 (API:CI-4/SL) ou une qualité d'huile supérieure.
- Pour la transmission, utilisation d'une huile EP 80w90 (API-GL4)

Votre motobineuse est neuve il faut donc roder les différents organes mécanique de celle-ci afin de pouvoir préserver votre matériel d'une usure prématurée.

Une fois que vous aurez fait les niveaux avec l'huile recommandée, il faudra vidanger le moteur au bout de 5 hrs après la 1ère utilisation et ensuite toutes les 25/30 hrs.

Concernant la transmission 1ère vidange après 5hrs d'utilisation ensuite toutes les 50hrs.

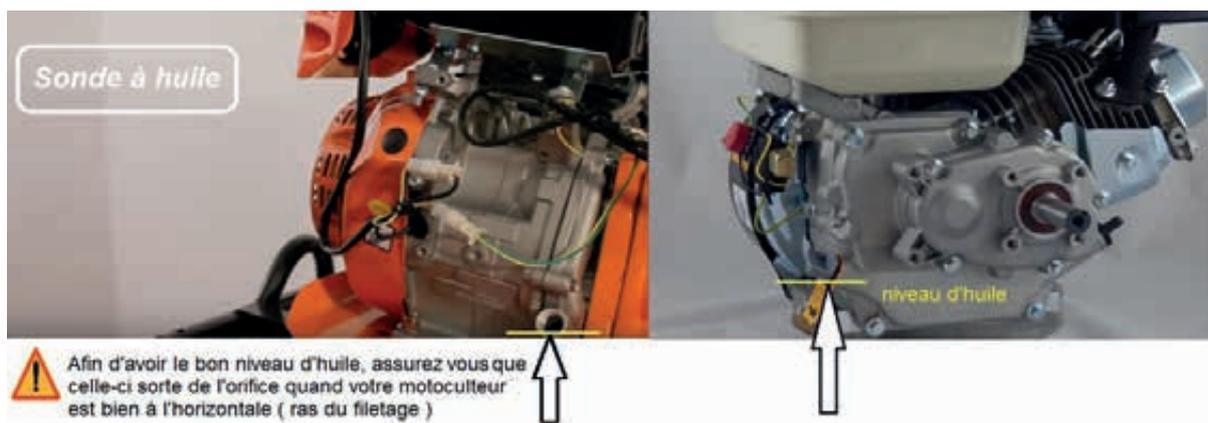
B Le niveaux d'huile Moteur :

- Placez votre motobineuse parfaitement à l'horizontal pour le remplissage du bloc moteur. La contenance de celui ci est d'environ 0,6l. Le niveau doit se situer au ras du filetage afin d'éviter de déclencher de façon intempestive votre sonde à huile ou sécurité manque d'huile (explication ci dessous).



Dévisser la jauge (sur les moteurs, vous avez une jauge de chaque côté du moteur, vous pouvez utiliser soit l'une ou l'autre).

Faire le niveau d'huile :



La sonde à huile :

- Votre moteur est équipé d'une sonde à huile (sonde de déjaugage) afin de préserver votre moteur d'un manque d'huile éventuel. Si votre niveau d'huile est trop bas, votre moteur se mettra en sécurité et alors s'arrêtera si vous êtes en plein travail ou tout simplement son démarrage sera impossible.



Une motobineuse trop inclinée peut également déclencher la sécurité. Le niveau doit toujours se faire ou se contrôler avec la motobineuse à l'horizontale.

Conseil : avant chaque utilisation, contrôler votre niveau d'huile moteur.

C Le niveau Huile Boite de vitesse :

- Placez votre motobineuse bien à l'horizontale pour le remplissage de la transmission, Munissez vous d'un entonnoir et d'un bout de tuyau afin de vous faciliter le travail de remplissage. La contenance de votre transmission est d'environ 1,5 ltrs. Dès que l'huile sort par l'orifice de remplissage (photo de gauche) le niveau est alors au maxi.

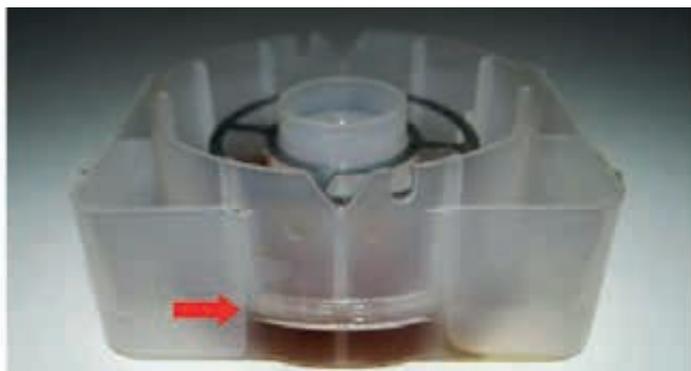
Sur la photo de droite vous pouvez voir le bouchon de vidange pour les entretiens stipulés.



D Le filtre à air :

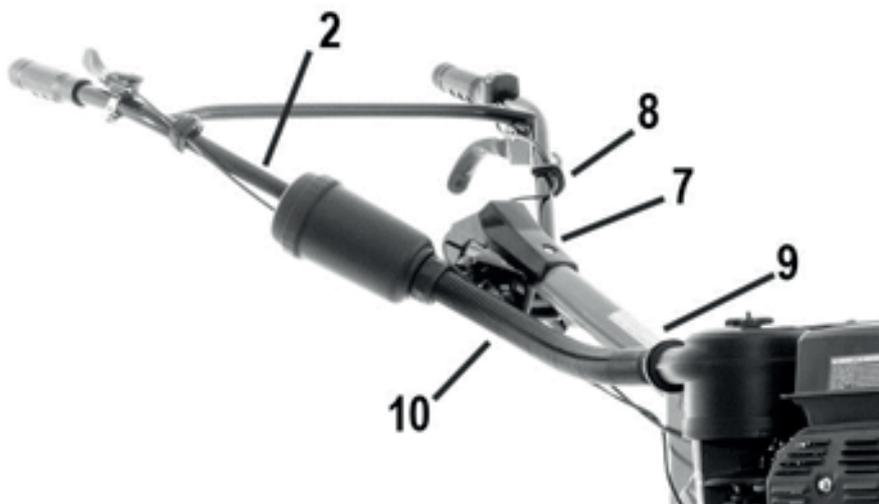
- Selon les modèles (6000-6500-7000K), vous disposez d'un filtre à air à bain d'huile. Il va donc falloir préparer ce filtre en faisant le niveau d'huile. C'est cette huile qui va retenir les poussières.

Faire le niveau avec la même huile que celle utilisée pour le moteur : voir photo.



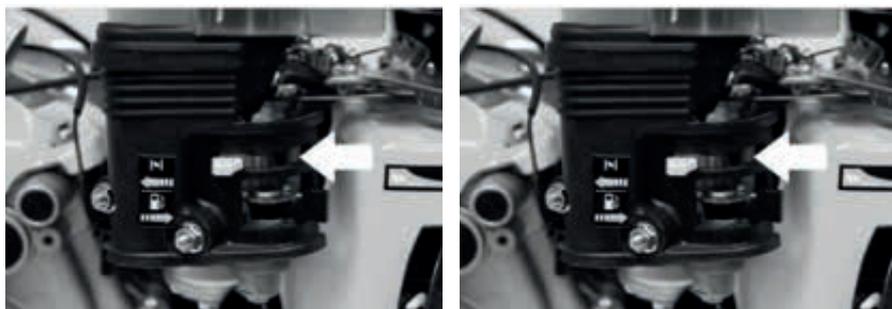
Le remplacement de cette huile est en revanche toutes les 10hrs. Contrôler systématiquement sa qualité avant d'utiliser votre motobineuse. Si l'huile est chargée en particules, la renouveler avec de l'huile propre.

- Sur le modèle 7009K, il n'est pas nécessaire de faire cette opération car le filtre à air est classique et de type Snorkel. Il va venir se fixer le long du guidon (repère 10 sur photo). Ce filtre récupère ainsi l'air en hauteur non chargé en particules et moins chaud.



E Carburateur : mise en route.

- Votre motobineuse est munie d'un carburateur avec un système de starter qu'il faut actionner pour les démarrages à froid (ou suivant la température extérieure).



* Veuillez mettre la tirette blanche dans cette position afin d'actionner le starter.

* Veuillez ensuite procéder à l'ouverture du robinet d'essence.

Faire le plein d'essence :

- Attention le carburant étant inflammable veuillez procéder à son remplissage moteur froid. Utilisez un carburant avec un indice d'octane 95 (sp95) ou 98 (sp98) E10 maximum. La contenance de votre réservoir est de 3ltrs. Nous conseillons de toujours utiliser de l'essence récente. Le sans-plomb étant très volatile, il s'évapore naturellement et après une période de stockage supérieure à 1 mois, il commence à présenter des difficultés à s'enflammer, d'où des problèmes de démarrage. Toujours stocker votre essence dans un endroit ventilé et dans un récipient prévu pour les hydrocarbures.

Ajustement de la commande de gaz pour démarrage :



- Déplacez la manette des gaz à mi course entre le mini et maxi.



- Mettre le commutateur d'allumage sur la position ON :



- Tenir la poignée de lanceur et tirer doucement afin de passer la compression (point dur)



- Une fois la compression passée tirez fermement sur le lanceur, votre moteur est alors démarré, veuillez maintenant enlever le starter, afin que celui ci se retrouve dans la même position que celui du robinet d'essence.
- Une fois le starter enlevé vous pouvez travailler, le moteur n'étant pas chaud, il faudra le faire tourner quelques minutes avant de travailler votre terre.

F Roues pneumatiques :

- A la réception, les roues pneumatiques reçues (selon modèle de motobineuse) peuvent être sous gonflées. Avant utilisation, il sera important de contrôler la pression de gonflage des pneus : 1,5 à 2 bars. Une roue sous gonflée en mode labour peut se détériorer. Le pneu par la force d'inertie va tourner sur la jante et venir sectionner ou abimer la chambre à air et sa valve.

6 Utilisation :

A Recommandations :

Votre motobineuse est prête, vous avez parfaitement respecté la procédure de montage (chapitre 4 du manuel) :

- contrôle niveau huile moteur.
- contrôle niveau huile boîte de vitesse.
- mettre de l'essence récente.
- contrôle du filtre à air.
- positionner la motobineuse sur un sol plat avec sa roue de transport abaissée.
- vérifier que personne ne se trouve dans à proximité de la motobineuse.
- se mettre au point neutre au niveau des vitesses.

B Réglage du guidon :

- L'utilisateur de la motobineuse dispose de 3 niveaux de hauteur afin d'adapter le guidon à sa morphologie. Sélectionner le niveau et ensuite bloquer.



B) Démarrage de la motobineuse:

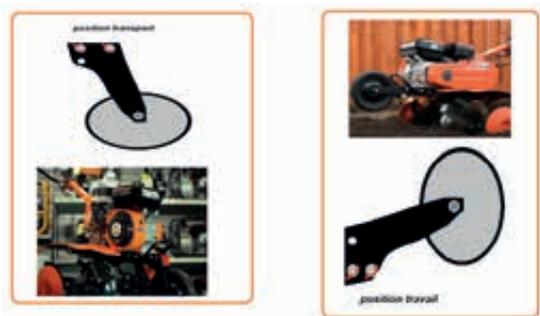
- Voir chapitre mise en service (chapitre 5 du manuel)

C) Utilisation :

- 1) Remonter la roue de transport afin de pouvoir passer les fraises rotatives dans le jardin.



Il suffit d'enlever la première goupille, ensuite relever la roue et remettre la goupille dans le trou afin que la roue ne puisse plus descendre.



2) Régler le pic de terrage à l'arrière de la motobineuse.



Vous disposez de plusieurs trous sur ce pic afin de régler la profondeur de travail.

3) Passage des vitesses :

- Correspondance des vitesses -1 0 1 2
- 1 Marche arrière
- 0 Neutre
- 1 Vitesse avant lente
- 2 Vitesse avant rapide



- Pour le passage d'une vitesse (la poignée gauche doit être relâchée comme sur la photo)



- Choisissez le rapport souhaité avec le levier de vitesse tout en conservant la poignée relâchée



Position au repos (neutre) Position avec poignée enclenchée

- Actionnez tout doucement votre poignée afin de mettre en contact les courroies sur les poulies et de faire alors avancer la motobineuse

Il est très important avant de passer une vitesse, d'avoir la poignée d'embrayage parfaitement relâchée, sinon vous risquez d'endommager la boîte de vitesse et vous exposez à des risques pour votre personne.

4) Rotation des fraises rotatives :

Dès lors que vous aurez enclenché la vitesse et que vous maintenez enfoncé la poignée gauche, la motobineuse avancera et les fraises seront en rotation, vous commencerez le travail.

Pour arrêter cette rotation, il suffira de relâcher la poignée. Quand elle sera totalement relâchée, la motobineuse sera à l'arrêt et il vous suffira d'enclencher à nouveau cette poignée pour de nouveau faire avancer la motobineuse et fraiser.

La procédure de passage des vitesses sera la même avec les roues agraires et des accessoires.

D Arrêt de la motobineuse :

- Procédure normale :



Il suffira de relâcher la poignée pour que la motobineuse s'arrête d'avancer. Ensuite se mettre au point mort en actionnant le levier de vitesse.

Mettre la poignée des gaz sur bas-régime (Mini)

Mettre le commutateur d'allumage sur OFF pour arrêter le moteur.



Mettre le robinet d'essence sur Fermé.

Remettre la roue de transport (si voulez déplacer votre motobineuse).

- Procédure d'urgence d'arrêt du moteur :

En cas d'urgence, vous mettrez le commutateur d'allumage sur OFF et le moteur s'arrêtera.



7 Maintenance

1 Montage du buteur fixe :

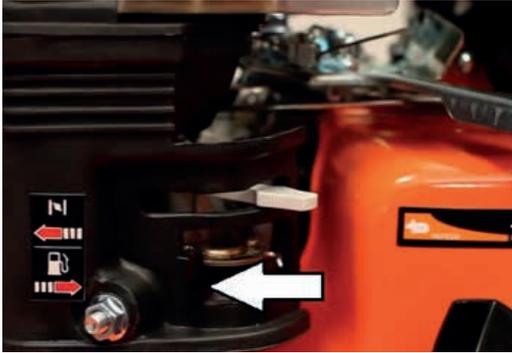
Le but du programme d'entretien est de garder la motobineuse dans le meilleur état de fonctionnement. Arrêtez le moteur avant toute intervention. Si le moteur doit être rallumé lors de test, vérifier que vous êtes dans un espace ventilé.

Attention : Toujours utiliser des pièces d'origine.

Action entretien		jour	1 Mois Ou 25 Hrs.	Tous 3 mois Ou 50Hrs.	Tous 6 mois ou 100 Hrs.	Tous ans ou 300 Hrs.
Huile moteur	Contrôle Niveau	✓				
	Changer		✓			
Filtre air	Contrôle Niveau	✓				
	Nettoyer			✓		
Arrivée essence	Nettoyer				✓	
Bougie	nettoyer-reajuster				✓	
huile transmission	Contrôle Niveau	✓		✓		
	Vidanger	✓		✓		
Poussoir	controle-réajuster					✓
Réservoir Essence	Nettoyer					✓
Cable Embrayage	Ajuster		✓		✓	
Accélération Cable	Ajuster					✓
Courroie Tension	Ajuster		✓		✓	

Recommandations :

* Avant de vidanger votre moteur il est important de bien fermer le robinet d'essence !



* Déconnecter le fil de la bougie avant d'intervenir sur la machine.
* Mettre la motobineuse en position stable.

A VIDANGE Moteur :

* Vidange moteur par le bouchon de remplissage :



* Dévissez le bouchon afin de faire couler l'huile usagée dans un bac prévu à cet effet (Renseignez vous auprès de votre centre de tri afin de procéder au recyclage de vos huiles usagées, ces dernières doivent être collectées par des organismes spéciaux).



Conseil : il est conseillé de faire sa vidange après que le moteur ait tourné. L'huile reste chaude et s'écoule beaucoup mieux.

* Remplir avec de l'huile neuve de type 15W40 API SG (voir chapitre 5 « Mise en service »).



* Si vous désirez hiverner votre motobineuse après la vidange, nous conseillons de démarrer une fois le moteur et le laisser tourner quelques minutes afin que l'ensemble des pièces du moteur soit lubrifié avec de l'huile neuve.

B Vidange boîte de vitesse :

- * Mettre votre motobineuse bien droite à l'horizontale pour effectuer la vidange du pont.
- * Dévisser le bouchon de vidange :



Bouchon de vidange Pont.

- * faire couler et récolter l'huile usagée (en conformité avec le tri sélectif).

- * Remettre le bouchon et ensuite faire le plein d'huile neuve de type EP80W90



(voir chapitre 5 Mise en service).

C Contrôle des courroies:



- * Retirer les 2 boulons du cache latéral afin d'accéder aux courroies :



il est important de bien vérifier que vos courroies ne soient ni craquées ni coupées, si vous constatez un défaut faites appel à votre réparateur le plus proche.

- * Vérifier si vos courroies ou galet ne sont pas endommagés si c'est le cas contactez votre revendeur agréé afin de les remplacer : référence d'origine sur la vue éclatée.

D Contrôle de la bougie d'allumage :



* Démontez votre bougie avec la clé fournie par le constructeur afin de ne pas endommager la porcelaine de la bougie, ni le filetage.



* Vérifiez la couleur de votre bougie :
Votre bougie doit correspondre à la photo 1 du tableau ci-dessous (état normal).
Si votre bougie ne correspond pas à la photo, il faudra la remplacer et surtout contacter un réparateur officiel car l'état de la bougie n'est que la conséquence d'un autre incident.

E Carburant:

• Le carburant Sans plomb étant très volatile, lors de la période d'hivernage, les vapeurs d'essence peuvent s'échapper par la mise à l'air du réservoir. Il restera dans votre réservoir et carburateur, un résidu d'essence qui ne permettra pas un allumage lors de la remise en route.

Nous conseillons d'hiverner la motobineuse après la panne sèche et ensuite vidanger votre carburateur:



Fermez votre robinet d'essence et ouvrez à l'aide d'une clé de 10 le boulon de vidange carburateur.

En remontant votre boulon de vidange assurez vous du bon état du joint.

F Pneu :

• Toujours vérifier la pression de vos pneus. Un pneu sous gonflé risque de tourner sur la jante et venir endommager la chambre à air et la valve.

Pression requise : 1,5 à 2 bars.

G Hivernage :

• Stocker votre machine dans un endroit sec et à l'abri. Vous pouvez également graisser les parties métalliques afin de protéger de la corrosion.

DECLARATIA DE CONFORMITATE CE



Producator: **SC RURIS IMPEX SRL**
Calea Severinului, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania
Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Reprezentant autorizat: Ing. Stroe Marius Catalin – Director General
Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: Ing. Flores Nicolae – Director Proiectare Produse

Descrierea masinii: **Motosapa cu freze rotative** are rolul de săpași a solului, motosapa fiind componenta energetică iar freza rotativă cu cutte, precum și alte accesorii, echipamentul de sapat sau de lucru efectiv

Produsul: **Motosapa**
Simbol: **DAC**
Tipul: **5500K / 6500 ACC**

Motor: termic, 4 timpi, benzina fara plumb
Transmisie: cu roti dintate/ant si curele

Putere maxima: **8 CP**
Nr. viteze: **2 inainte, 1 inapoi**

Nr. de cutte: **24 (4 x 6 seturi)**

Lalime de lucru: **max. 83 cm**

Notă: **SC RURIS IMPEX SRL** Craiova, producător și/sau distribuitor, în conformitate cu **H.G. 1029/2008** - privind condițiile introducerii pe piață a mașinilor, Directiva 2006/42/EC – mașini; cerințe de siguranță și securitate, Standartul EN12100 – Mașini agricole și forestiere, Securitate, H.G. 1756/2006 – privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot în mediu, H.G. 332/2007 – stabilirea măsurilor de limitare a emisiilor gazeoase și de particule poluante provenite de la motoare, am efectuat stăruința conformității produsului cu standardele specificate și deducem că este conform cu principalele cerințe de siguranță și securitate, nu pune în pericol viața, sănătatea, securitatea muncii și nu are impact negativ asupra mediului.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producătorului, declar pe proprie răspundere că produsul este în conformitate cu următoarele standarde și normative:

- SR EN ISO 12100:2011 - Securitatea mașinilor. Concepte de bază, principii generale de proiectare. Terminologie de bază, metodologie, Principii tehnice
- SR EN ISO 4254-1:2010/AC:2011 - Mașini agricole. Securitate. Cerințe generale
- SR EN ISO 4254-5/AC:2010 - Mașini agricole. Securitate. Mașini de prelucrat solul, cu organe active antrenate
- SR EN 1950:2000 - Securitatea mașinilor. Principii pentru aprecierea riscului
- SR EN 12733:2009 - Mașini agricole și forestiere. Securitate
- SR EN ISO 3746:2009 - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică
- SR EN ISO 5674:2009 - Tractoare și mașini agricole și forestiere. Protectori pentru arborii cardanici de transmisie de la prize de putere
- SR EN 709+A2:2009 - Mașini agricole și forestiere. Motocultoare echipate cu freze purtate, motoprajitoare și freze pe roți motrice
- SR EN 709+A4:2010 - Mașini agricole și forestiere. Motocultoare echipate cu freze purtate, motoprajitoare și freze pe roata (roți) motrice (s). Securitate
- SR EN 14861+A1:2010 - Mașini forestiere. Mașini autopropulsate. Cerințe de securitate
- SR EN 14930+A1:2009 - Mașini agricole și forestiere și mașini pentru grădinărit. Mașini (ruțe cu mână și cu conductor pe pedștră). Determinarea riscului de contact cu suprafețele teribile
- Directiva 2000/14/EC – Emisiile de zgomot în mediul exterior
- Directiva 2006/42/EC – privind mașinile.

Alte Standarde sau specificații utilizate:
-SR EN ISO 9001 - Sistemul de Management al Calității



- SR EN ISO 14001 - Sistemul de Management al Mediului
- OHSAS18001 - Sistemul de Management al Sănătății și Securității Ocupaționale

MARCAREA ȘI ETICHETAREA MOTOARELOR

Motoarele pe benzina cu aprindere prin scântee recepționate și utilizate pe echipamentele și mașinile SC RURIS, conform hotărârii HG 332/2007, sunt marcate cu:

-Marca și numele producătorului: C.H.M.M Co., LTD

-Tipul General Engine

-Puterea netă: 7 CP

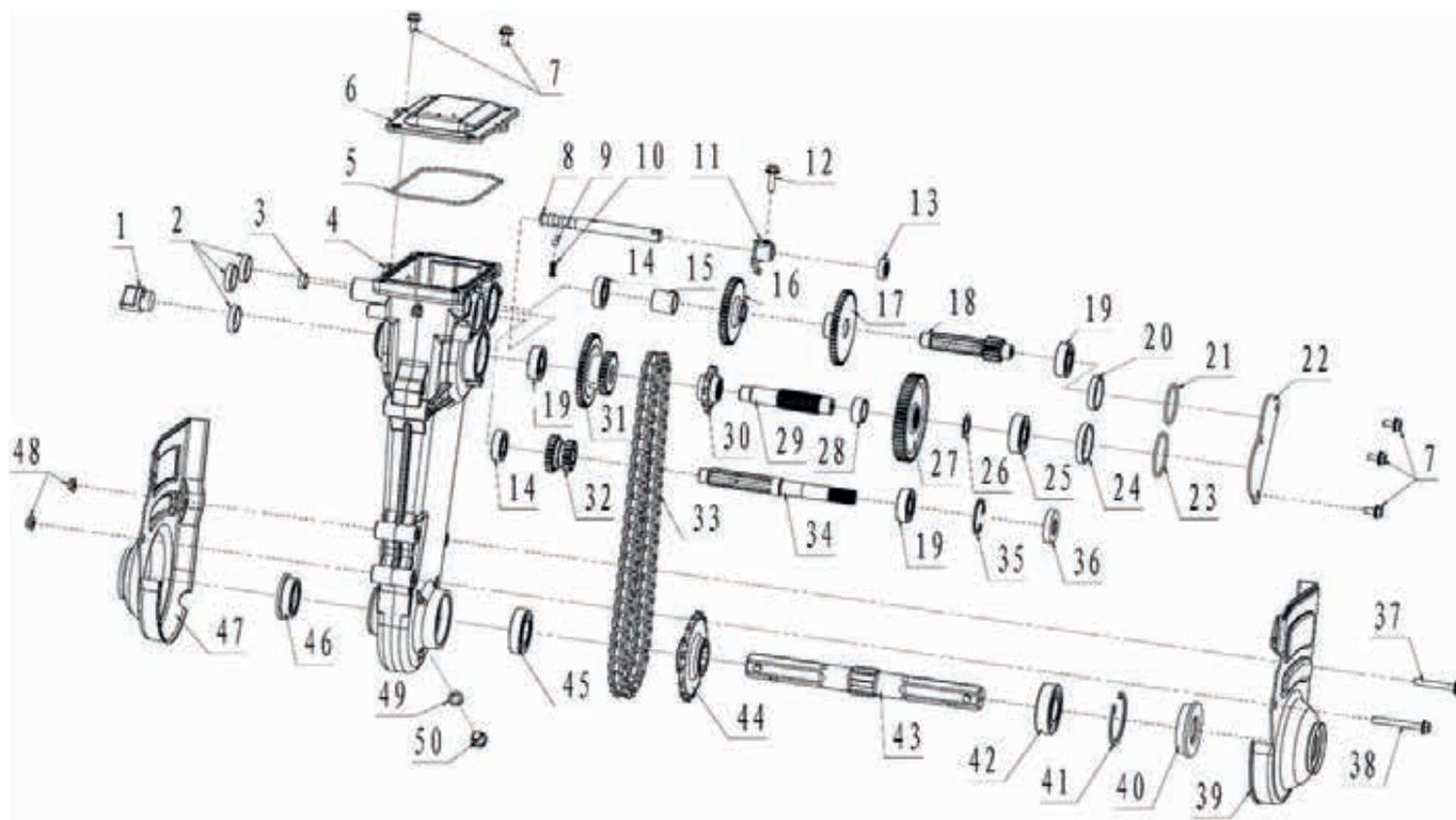
-Numărul aprobării de tip obținut de producătorul specializat: E11*97/68SA*2012/46*3050*00

Nota: documentația tehnică este deținută de producător.
Precizare: Prezenta declarație este conformă cu originalul.
Termen de valabilitate: 5 ani de la data aprobării.
Locul și data emiterii: Craiova, 17.10.2014.
Anul aplicării marcatului CE: 2015.
Nr. de înregistrare: 683/17.10.2014.

Persoana autorizată și semnatura:

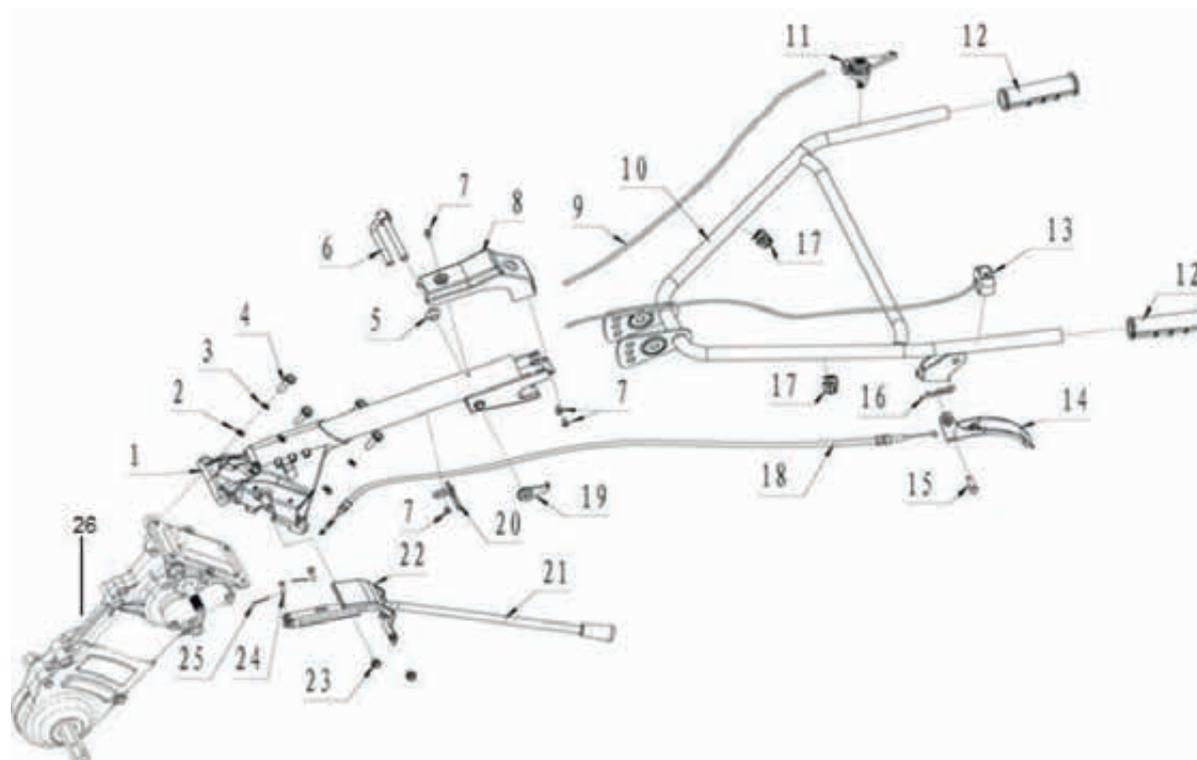
Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al
SC RURIS IMPEX SRL

9 vue éclatée :



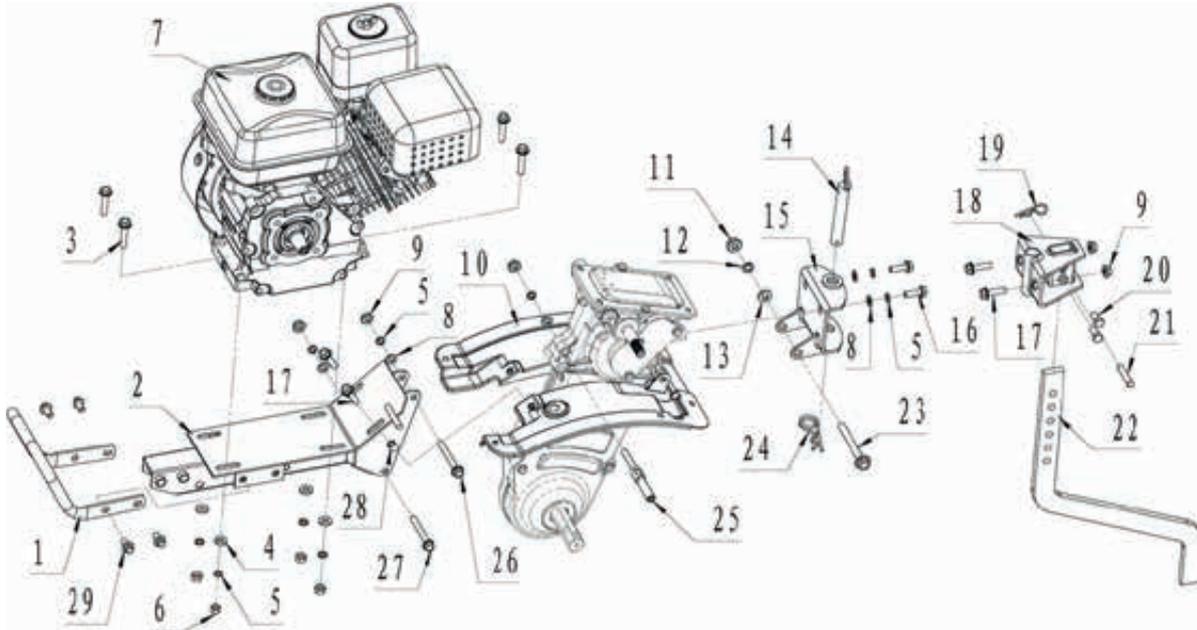
Nr.crt	Denumire produs	Product name	Cod comanda
1	dop ulei	oil hole plug	ps6500k-1-1
2	simering a	oil plug a	ps6500k-1-2
3	simering b	oil plug b	ps6500k-1-3
4	carcasa reductor	gear box	ps6500k-1-4
5	garnitura superioara	seal ring of top cover	ps6500k-1-5
6	capac cutie viteze	top cover comp of gear box	ps6500k-1-6
7	surub m6X12	bolt m6×12	ps6500k-1-7
8	ax indexor	shift fork shaft	ps6500k-1-8
9	bila de otel	steel ball $\Phi 6.35$	ps6500k-1-9
10	arc	spring	ps6500k-1-10
11	indexor	shift fork	ps6500k-1-11
12	surub m6x20	bolt m6×20	ps6500k-1-12
13	simering 12x22x6	oil seal 12×22×6	ps6500k-1-13
14	rulment 6002	bearing 6002	ps6500k-1-14
15	bucsa f1	bush f1	ps6500k-1-15
16	roata transmisie 2	the 2nd driven gear	ps6500k-1-16

Nr.crt	Denumire produs	Product name	Cod comanda
17	roata transmisie 1	the 1st driven gear	ps6500k-1-17
18	ax canelat	counter shaft	ps6500k-1-18
19	rulment 6203	bearing 6203	ps6500k-1-19
20	bucsa c	bush c	ps6500k-1-20
21	oring 39x2.6	o-ring39x2.6	ps6500k-1-21
22	capac	oil stopper	ps6500k-1-22
23	oring 43.5x2.6	o-ring43.5x2.6	ps6500k-1-23
24	bucsa d	bush d	ps6500k-1-24
25	rulment 6203	bearing 6203	ps6500k-1-25
26	saiba	backup plate	ps6500k-1-26
27	roata dintata	driving gear	ps6500k-1-27
28	bucsa i	bush i	ps6500k-1-28
29	ax canelat	driving sprocket shaft	ps6500k-1-29
30	roata dintata	driving sprocket	ps6500k-1-30
31	roata mers inapoi	double toothed wheel	ps6500k-1-31
32	roata baladoare	double toothed wheel	ps6500k-1-32
33	lant	chain (50 joints)	ps6500k-1-33
34	ax principal	main shaft	ps6500k-1-34
35	zegher	circlip 35	ps6500k-1-35
36	simering 16x35x7	oil seal 16x35x7	ps6500k-1-36
37	surub m6x45	bolt m6x45	ps6500k-1-37
38	surub m6x55	bolt m6x55	ps6500k-1-38
39	capac reductor stanga	gear box left cover	ps6500k-1-39
40	simering	oil seal a	ps6500k-1-40
41	zegher	circlip 52	ps6500k-1-41
42	rulment 6205	bearing 6205	ps6500k-1-42
43	ax canelat	driven sprocket shaft	ps6500k-1-43
44	roata lant	driven sprocket	ps6500k-1-44
45	rulment 6205	bearing 6205	ps6500k-1-45
46	simering	oil seal b	ps6500k-1-46
47	capac reductor derapta	gear box right cover	ps6500k-1-47
48	piulita m6	nut m6	ps6500k-1-48
49	saiba 10x16x2	washer 10x16x2	ps6500k-1-49
50	surub m10x1.25.12	bolt m10x1.25x12	ps6500k-1-50



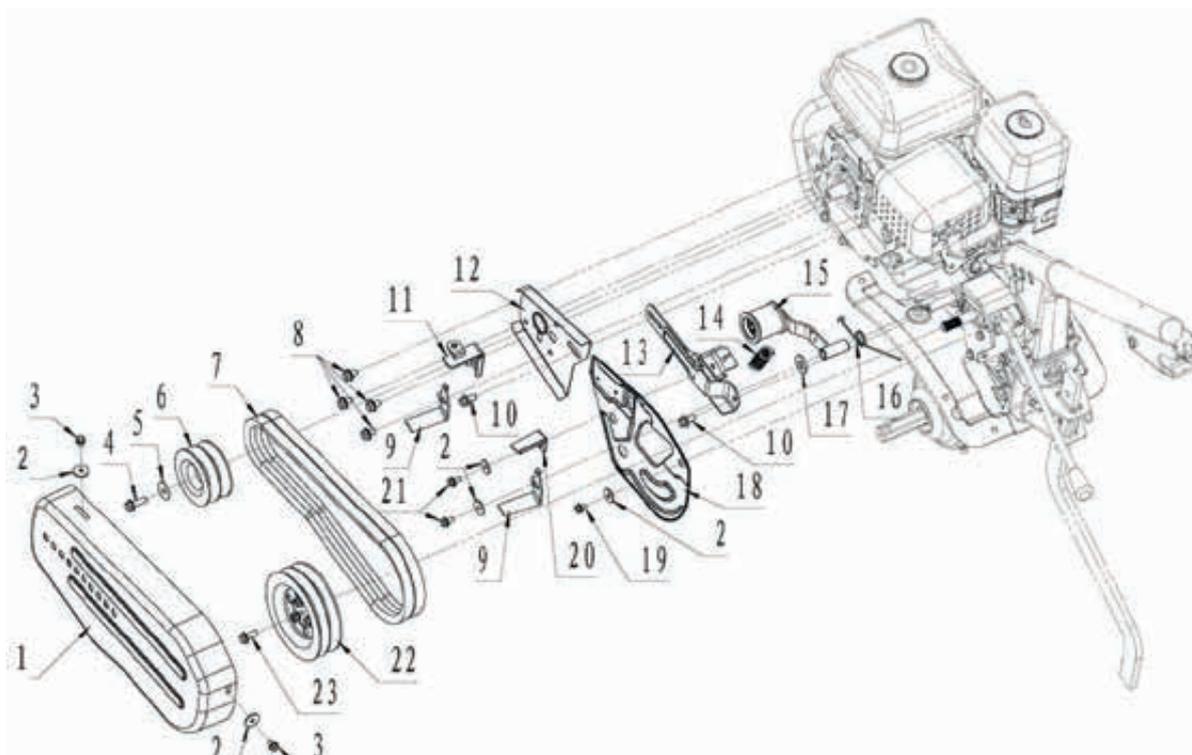
Nr.crt	Denumire produs	Product name	Cod comanda
1	legatura suport	standing ipe jointing	ps6500k-2-1
2	saiba	flat washer 8	ps6500k-2-2
3	grower	spring washer 8	ps6500k-2-3
4	surub m8x25	bolt m8×25	ps6500k-2-4
5	bucsa	wimble bush	ps6500k-2-5
6	grup reglare coarne	handle adjuster comp	ps6500k-2-6
7	surub	screw st4.8×12	ps6500k-2-7
8	ornament	inlet cover	ps6500k-2-8
9	ansamblu cablu acceleratie	throttle cable comp	ps6500k-2-9
10	suport coarne	handle comp	ps6500k-2-10
11	maneta acceleratie	throttle handlebar	ps6500k-2-11
12	maner corn	grip	ps6500k-2-12
13	ansamblu motor-stop	shut down switch comp	ps6500k-2-13
14	maneta ambreiaj	clutch handle	ps6500k-2-14
15	agrafa 8x28	pin 8×28	ps6500k-2-15
16	agrafa f	clip f	ps6500k-2-16
17	clema	clipφ22	ps6500k-2-17
18	cablu ambreiaj	clutch cable	ps6500k-2-18
19	suport	stand comp	ps6500k-2-19
20	bucla	loop	ps6500k-2-20
21	maneta schimbator	shift lever	ps6500k-2-21
22	suport maneta schimbator	gear position indication stan	ps6500k-2-22
23	surub m6x10	bolt m6×10	ps6500k-2-23

24	bolt	pin sx 25	ps6500k-2-24
25	agrafa 1.5x20	clip 1.5x20	ps6500k-2-25
26	ansamblu reductor	gear box assy	ps6500k-2-26



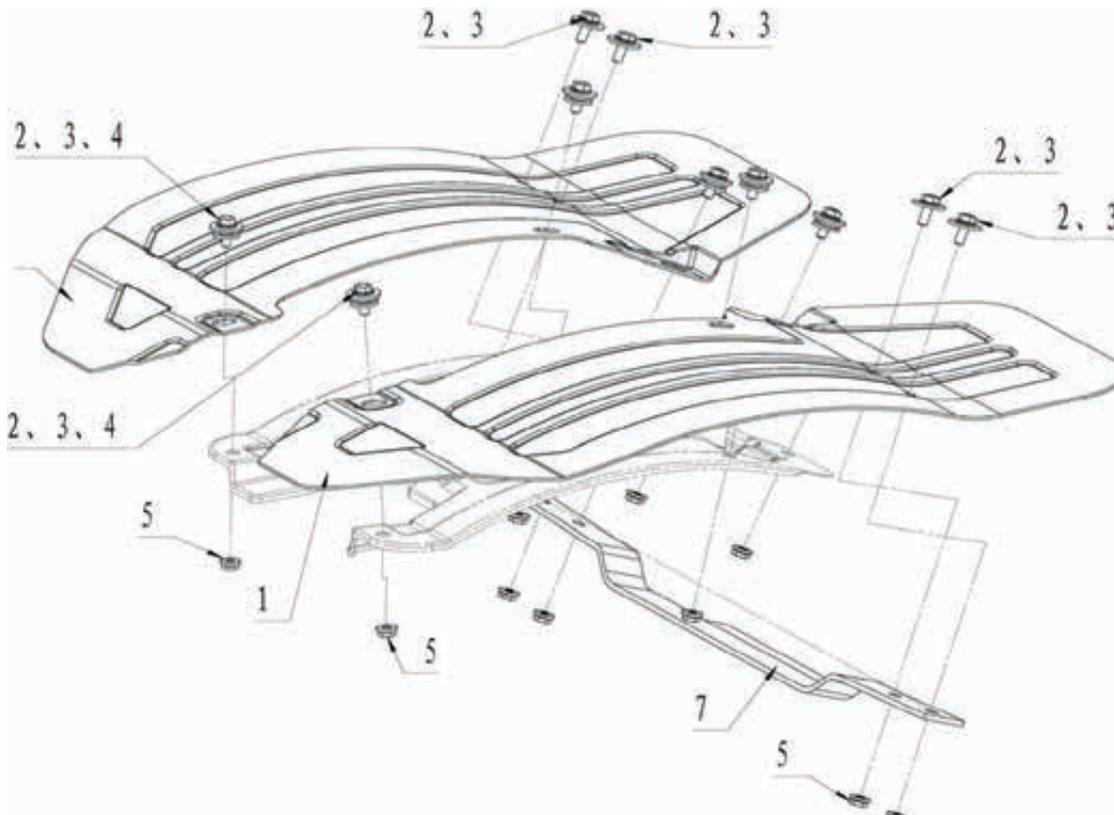
Nr.crt	Denumire produs	Product name	Cod comanda
1	bara de protectie	handrail	ps6500k-3-1
2	suport motor	engine bearer	ps6500k-3-2
3	surub m8x40	bolt m8x40	ps6500k-3-3
4	saiba 8x28x3	flat washer 8x18x3	ps6500k-3-4
5	grover 8	spring washer 8	ps6500k-3-5
6	piulita m8	Nut M8	ps6500k-3-6
7	motor arbore cilindric 168f	gasoline engine 168f (cylindrical crankshaft)	ps6500k-3-7
7a	motor arbore caneluri 170f	gasoline engine 170f (grooves crankshaft)	ps6500k-3-7a
7b	motor arbore conic 170f	gasoline engine 170f (conical crankshaft)	ps6500k-3-7b
8	saiba 8x28x3	flat washer 8	ps6500k-3-8
9	piulita m8	nut m8	ps6500k-3-9
10	aripi intrioare	inner fender	ps6500k-3-10
11	piulita m10	nut m10	ps6500k-3-11
12	grover 10	spring washer 10	ps6500k-3-12
13	saiba 8x28x3	flat washer 10	ps6500k-3-13
14	bolt	pin spindle	ps6500k-3-14
15	support accesorii	hinge frame combination	ps6500k-3-15
16	surub m8x25	bolt m8x25	ps6500k-3-16
17	surub m8x30	bolt m8x30	ps6500k-3-17
18	suport picior	ratory blade connecting set	ps6500k-3-18
19	arc b	garter spring b	ps6500k-3-19

20	surub m8x20	bolt m8x20	ps6500k-3-20
21	bolt 8x43	pin spindle 8x43	ps6500k-3-21
22	picior suport	deep furrowing resistance part	ps6500k-3-22
23	surub m8x25	bolt m10x90	ps6500k-3-23
24	siguranta	garter spring c	ps6500k-3-24
25	suport	driving wheel supporting	ps6500k-3-25
26	surub m8x25	bolt msx 70	ps6500k-3-26
27	surub m8x25	bolt msx 65	ps6500k-3-27
28	bucsa	bush 8X12X12	ps6500k-3-28
29	surub m8x25	bolt msx 16	ps6500k-3-29



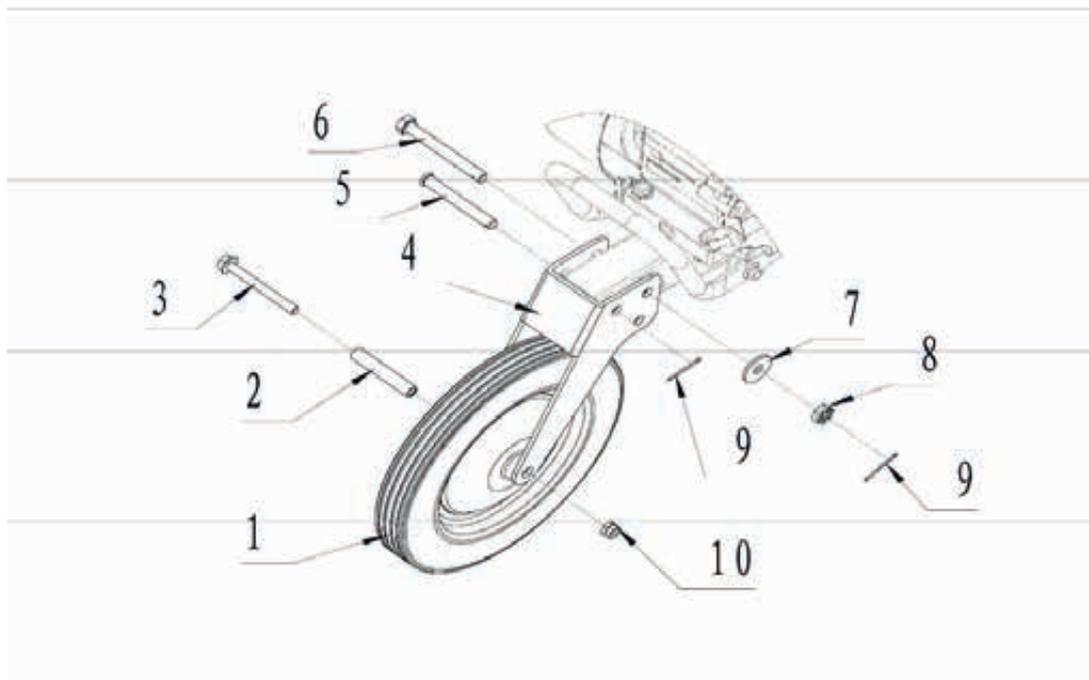
Nr.crt	Denumire produs	Product name	Cod comanda
1	capac curea	belt protector	ps6500k-4-1
2	saiba 8x28x3	washer 6x22x2	ps6500k-4-2
3	surub m6x10	bolt m6x10	ps6500k-4-3
4	surub m8x25	bolt m8x25	ps6500k-4-4
5	saiba 8x28x3	washer 8x28x3	ps6500k-4-5
6	Fulie conica	pulley conical	ps6500k-4-6
6a	Fulie cilindrica	cylindrical pulley	ps6500k-4-6a
6b	Fulie cu caneluri	pulley with grooves	ps6500k-4-6b
7	curea (17X914Li) (for 6500k)	v-belt (17X914Li) (for 6500k)	ps6500k-4-7
7a	curea (1370) (for 6000k)	v-belt (1370) (for 6000k)	ps6500k-4-7a
7b	curea (17x864Li) (for 7099)	v-belt (17x864Li) (for 7099)	ps6500k-4-7b
7c	curea (13X1010) (for 7600K)	v-belt (13X1010) (for 7600K)	ps6500k-4-7c

8	surub m8x25	bolt m8×12	ps6500k-4-8
9	limitator curea	v-belt guard c	ps6500k-4-9
10	surub m8x25	bolt m8×16	ps6500k-4-10
11	limitator curea	v-belt guard b	ps6500k-4-11
12	aparatoare curea	driving pulley plate	ps6500k-4-12
13	placa de conectare	connecting plate	ps6500k-4-13
14	arc intinzator	tensioner spring	ps6500k-4-14
15	intinzator	tensioner jointing	ps6500k-4-15
16	prindere intinzator	torsion-bar spring	ps6500k-4-16
17	saiba	washer	ps6500k-4-17
18	placa	passivity pulley plate	ps6500k-4-18
19	surub m6x10	bolt m6×10	ps6500k-4-19
20	limitator curea	v-belt guar a	ps6500k-4-20
21	surub m6x12	bolt m6×12	ps6500k-4-21
22	fulie mare	drive pulley comp	ps6500k-4-22
23	bolt m6x20	bolt m6×20	ps6500k-4-23

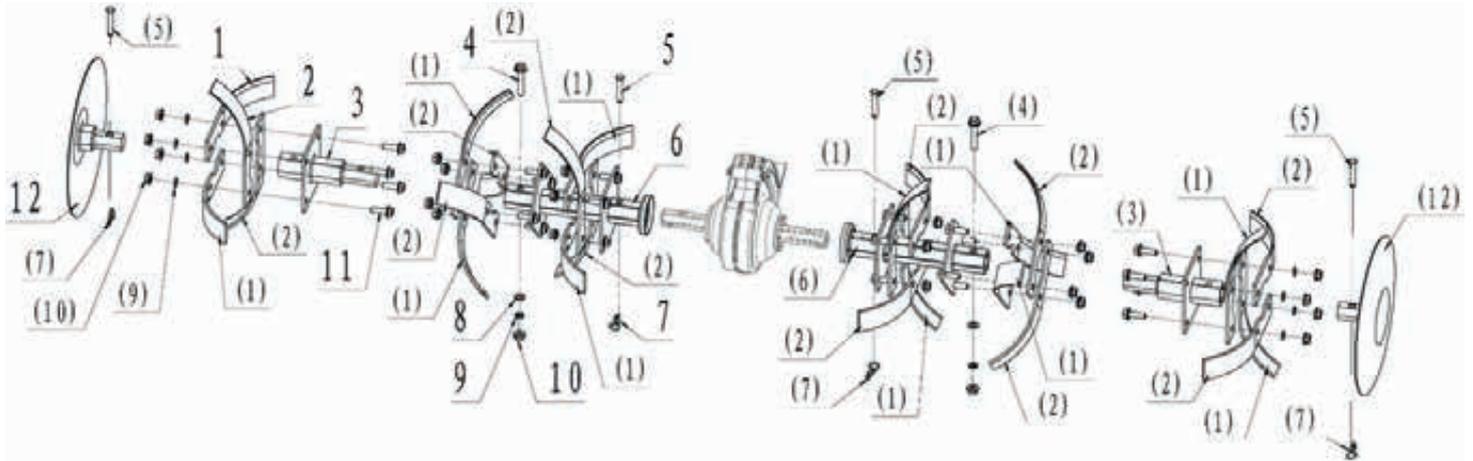


Nr.crt	Denumire produs	Product name	Cod comanda
1	aripa st	feft fender	ps6500k-5-1
2	surub m8x25	bolt m6×16	ps6500k-5-2
3	saiba	washer 6×22×2	ps6500k-5-3
4	manson	rubber sleeve	ps6500k-5-4

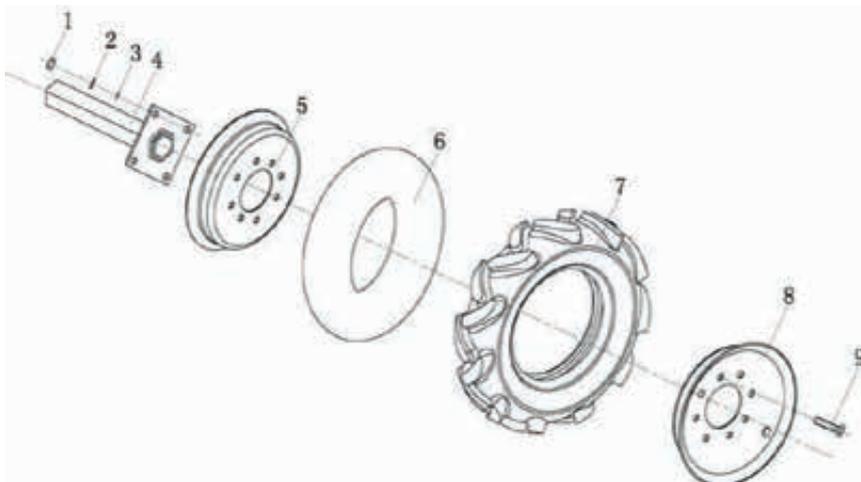
5	piulita 6	nut m6	ps6500k-5-5
6	aripa dr	right fender	ps6500k-5-6
7	suport aripa	connecting plate	ps6500k-5-7



Nr.crt	Denumire produs	Product name	Cod comanda
1	ansamblu roata fata	front wheel	ps6500k-6-1
3	surub m8x75	bolt m8x75	ps6500k-6-3
4	suport roata	front wheel stand	ps6500k-6-4
5	bolt 10x75	pin 10x75	ps6500k-6-5
6	surub m8x75	bolt M8x85	ps6500k-6-6
7	saiba 10	washer 10	ps6500k-6-7
8	piulita m10	nut m10	ps6500k-6-8
9	siguranta	cotter pin2x30	ps6500k-6-9
10	piulita m8	nut m8	ps6500k-6-10



Nr.crt	Denumire produs	Product name	Cod comanda
1	cutit stanga	left rotary blade	ps6500k-7-1
2	cutit dreapta	right rotary blade	ps6500k-7-2
3	manicot fara guler	ubsidiary blade holder com	ps6500k-7-3
4	surub m8x45	Bolt M8×45	ps6500k-7-4
5	bolt 8x43	pin spindle 8×43	ps6500k-7-5
6	manicot cu guler	primary blade holder comp	ps6500k-7-6
7	arc de tensionare b	garter spring b	ps6500k-7-7
8	saiba 8	flat washer 8	ps6500k-7-8
9	grower 8	spring washer 8	ps6500k-7-9
10	piulita m8	nut m8	ps6500k-7-10
11	surub m8x25	bolt m8×25	ps6500k-7-11
12	taler	circinal cover	ps6500k-7-12
13	ansamblu freze ts	knife assembly	ps6500k-7-13



Nr.crt	Denumire produs	Product name	Cod comanda
1	piulita m10	nut m10	ps6500k-8-1
2	grower 10	spring washer 10	ps6500k-8-2

3	saiba 10	washer 10	ps6500k-8-3
4	manicot	wheel axle	ps6500k-8-4
5/8	janta	spoke	ps6500k-8-5
6	camera	inner tube	ps6500k-8-6
7	anvelopa	outer rubber tyre	ps6500k-8-7
9	surub	bolt	ps6500k-8-9



11 PROCÉDURE GARANTIE ET SAV

1 Cadre général de la Garantie :

• Votre produit a été conçu et fabriqué conformément aux normes en vigueur, il ne sera fiable et sûr que si vous l'utilisez dans le plein respect des indications figurants dans le manuel utilisateur et pour son usage prévu.

Toute autre utilisation, voir le non respect des normes de sécurité lors de l'utilisation, de l'entretien et de la réparation indiqués dans le manuel utilisateur sont considérés comme une « utilisation non conforme ».

Dans ce cas, la garantie perd tout effet et la responsabilité du fabricant ne peut être engagée.

L'utilisateur aura à charge les conséquences des dommages ou lésions causés à lui-même ou autrui.

2 Durée de la Garantie :

• Ce produit dispose d'une garantie contractuelle du vendeur de 24 mois à partir de la date d'achat, certifiée par ledit vendeur, en garantie totale des pièces et main d'œuvre, dans le cadre d'une utilisation conforme à la destination du produit et aux instructions du manuel d'utilisation.

Une utilisation professionnelle ou commerciale fait l'objet d'une durée spécifique liée à chaque produit.

3 Exemples d'exclusion de la Garantie :

• Manquant ou casse lors du déballage : ces incidents doivent faire l'objet d'une procédure particulière liée aux règlements en matière de transport : soit une réserve sur le bordereau de livraison à réception des produits avec validation du chauffeur et envoi aux parties sous 48 heures par lettre recommandée.

- Toute mauvaise utilisation
- Tout mauvais entretien
- Aux pièces d'usure normale
- Réparation tentée par vos soins
- Démontage ou modification du produit
- Chutes ou chocs
- Utilisation de pièces non conformes

4 Procédure :

• Contacter le Service Assistance en cas de besoin :

Par mail à l'adresse : SAV@bifor.fr !

A chaque demande, il vous sera demandé une preuve d'achat, vos coordonnées et l'identification du matériel (spécifications, n° de série sur la plaque constructeur).

Aucune prise en charge ne sera effectuée sans l'attribution d'un numéro de dossier SAV.

• Un technicien prendra contact pour un diagnostic et une évaluation de la panne.

• Si il s'avère nécessaire d'effectuer un contrôle plus précis, nous enclencherons le retour du produit vers un réparateur agréé ou notre plateforme technique.

Les frais de port et d'emballage sont à la charge de l'acheteur et, en aucun cas, la garantie contractuelle ne peut donner droit à des dommages et intérêts.

En cas de retour, veillez à la solidité de l'emballage contenant l'appareil.

Nous ne répondons pas d'un appareil abîmé pendant le transport.

Le produit doit être retourné complet avec tous les accessoires livrés d'origine et accompagné de la copie du

justificatif d'achat (facture d'achat) et du formulaire de demande de garantie.

Pour les machines à moteur thermique, il sera nécessaire de vidanger l'huile et l'essence avant de retourner le produit.

5 Issue :

Chaque demande de retour fera l'objet d'un compte-rendu du réparateur agréé.

- Cas 1 : L'incident sur le produit ne rentre pas dans le cadre de la garantie, alors un devis sera proposé pour la remise en état et la réexpédition du produit. !

- Cas 2 : L'incident sur le produit rentre bien dans le cadre de la garantie. Le produit sera réparé, ou échangé selon la possibilité de le réparer ou non. Les frais de transport pour la réexpédition de la marchandise resteront à notre charge et nous procéderons au remboursement des frais supportés lors de l'envoi de la machine.



Pour toute demande commerciale : contact@ruris.fr
Pour toute demande SAV : sav@bifor.fr